

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Priročnik velja za naprave, izdelane po: / Ovaj priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: **01.03.2022**

- PL** **Agregat prądowórczy 6,5kW**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Elektrocentrála 6,5KW**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Generátor - elektrocentrála 6,5kW**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Elektros energijos generatorius 6,5kW**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Elektroģenerators, jauda 6,5kW**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Áramfejlesztő aggregátor 6,5kW**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Generator de 6,5kW**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Stromerzeuger, 6,5kW**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- BG** **Генератор 6.5kW**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- SI** **Generatorski sklop 6,5kW**  
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
- HR** **Generator struje 6,5kW**  
Upute za upotrebu s jamstvenim listom



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūriny yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplementacinius pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapiál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

**BG** Всички права запазени. Тази работа е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SI** Vse pravice pridržane. To delo je zaščitenoz avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne smejo biti razlog za oglasjevanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

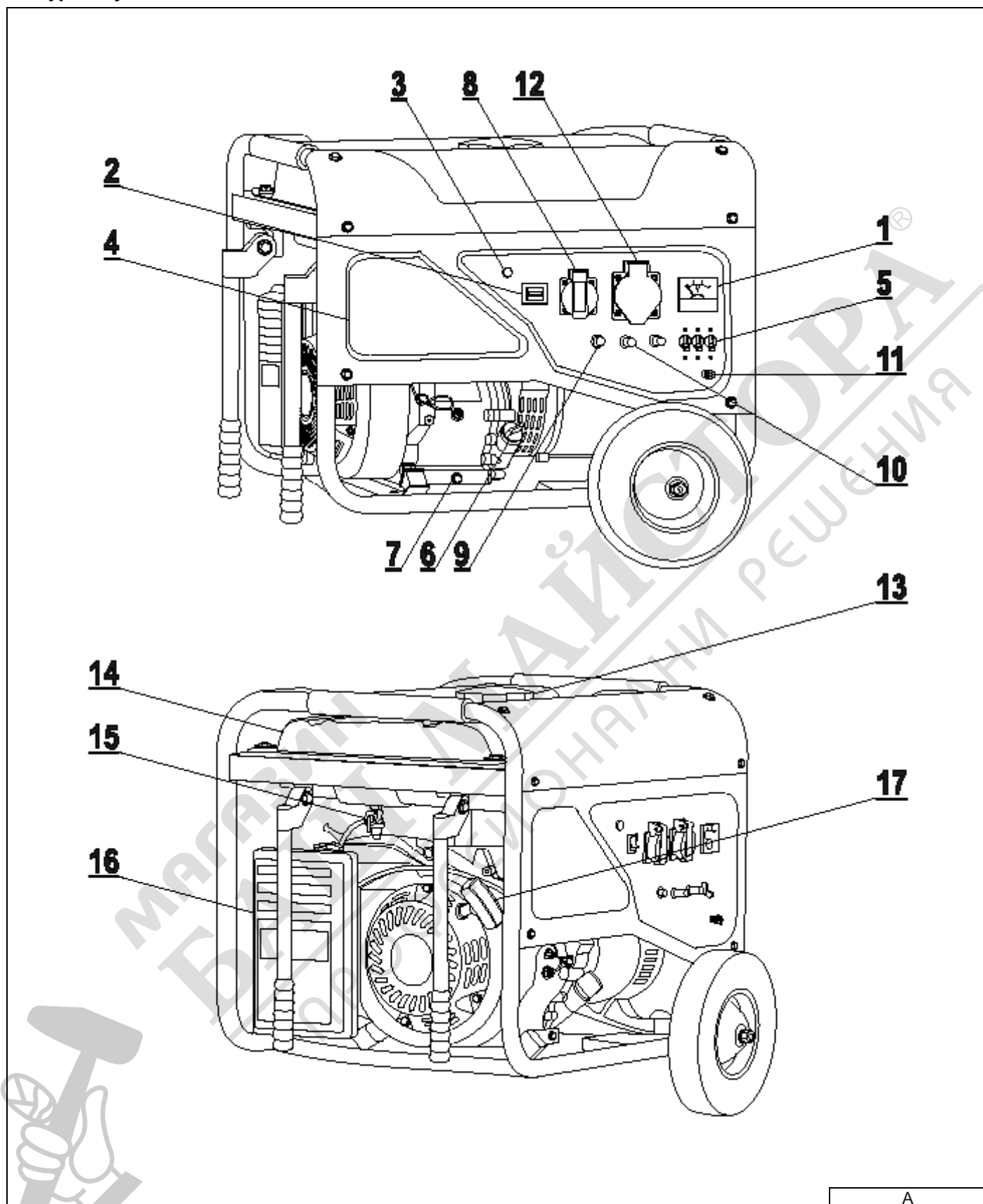
**HR** Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

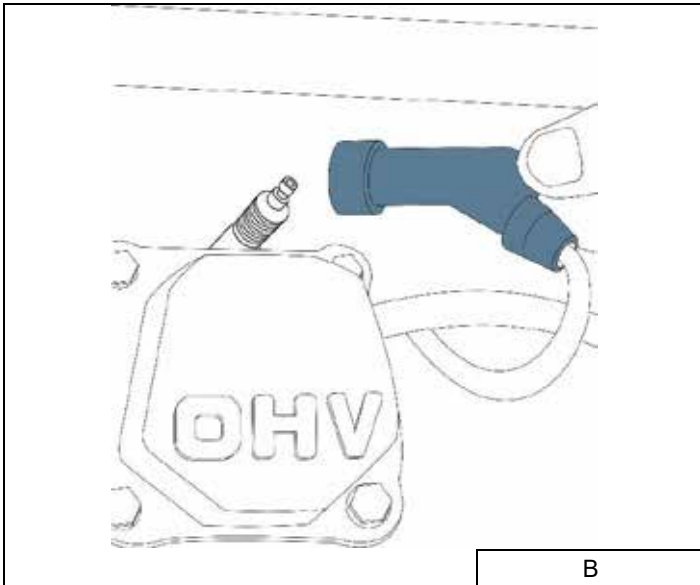
#### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Pišite na / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.pl](mailto:serwis@dedra.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

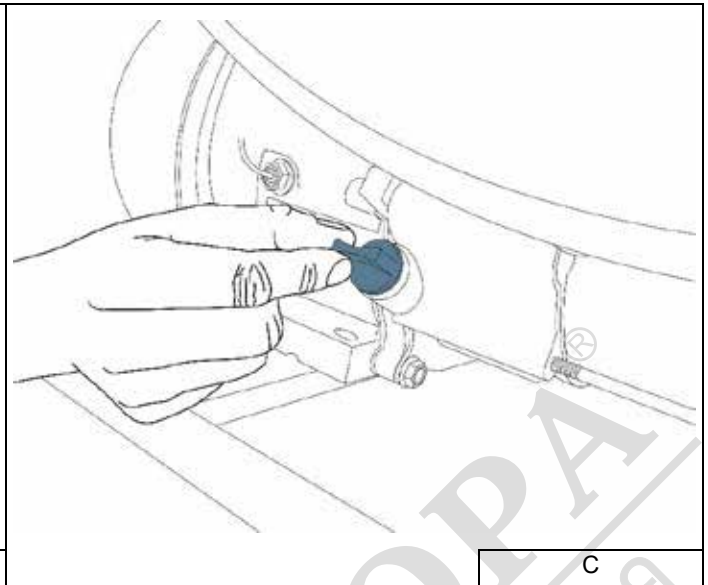


1. Zdjęcia i rysunki

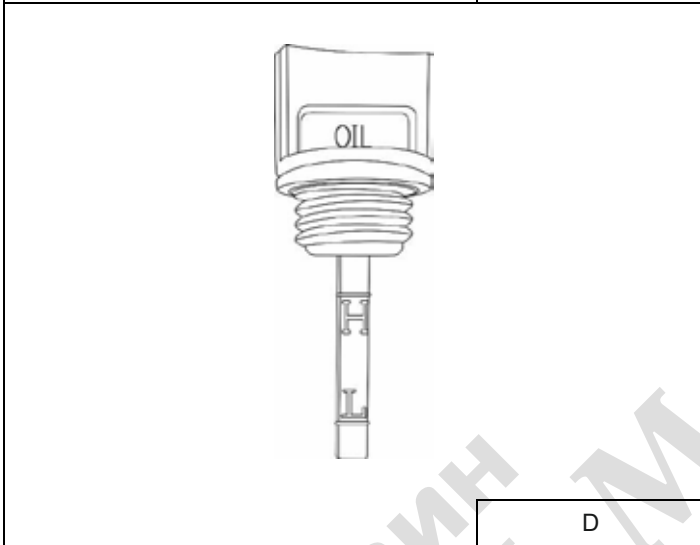




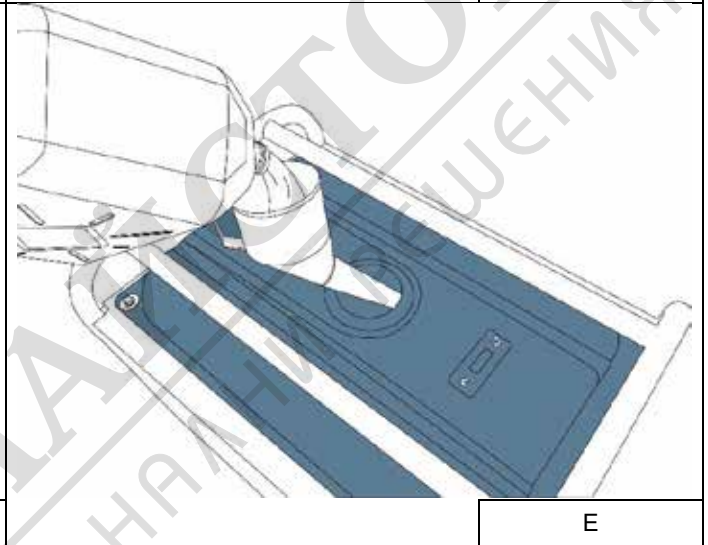
B



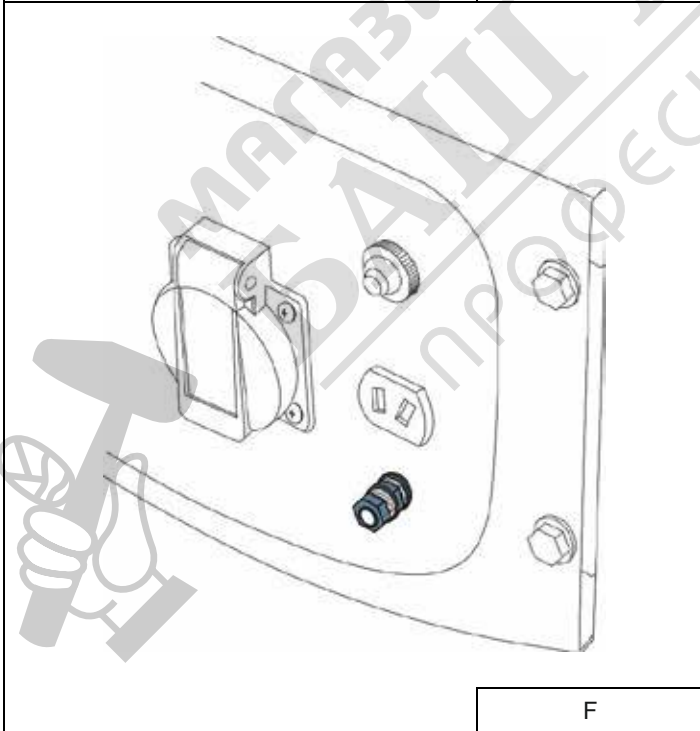
C



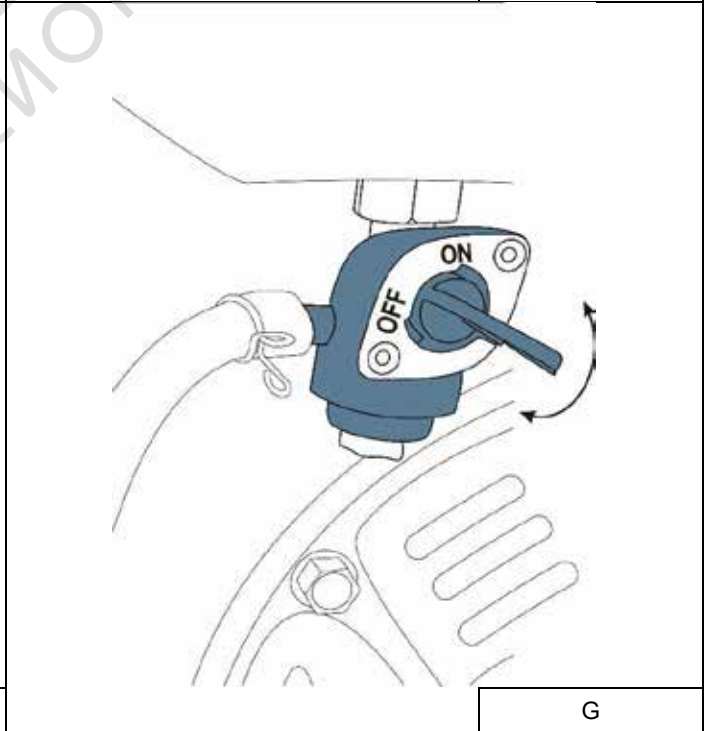
D



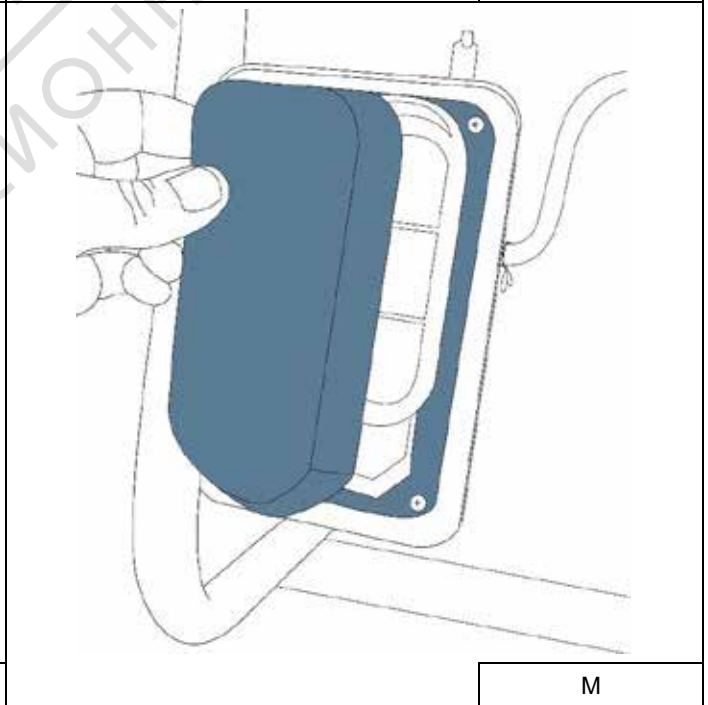
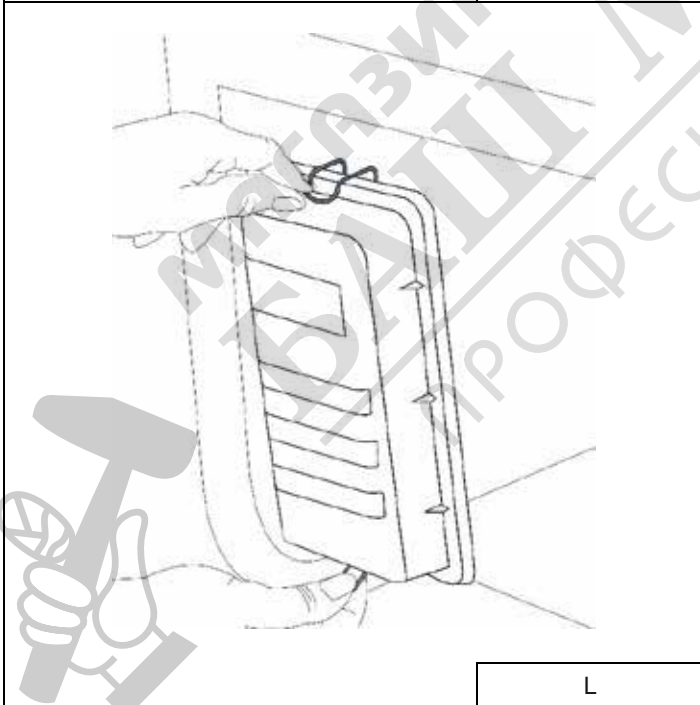
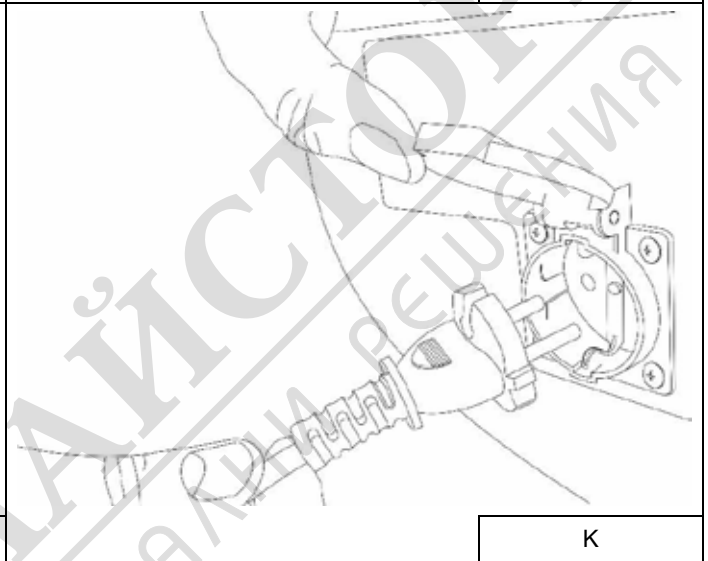
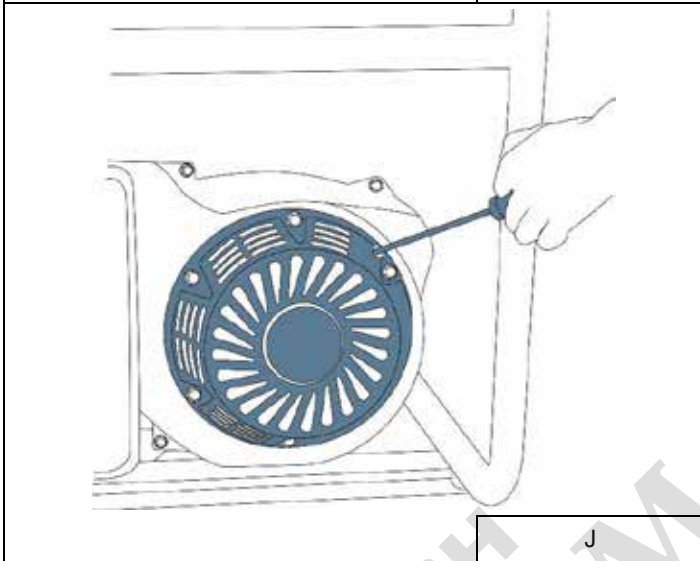
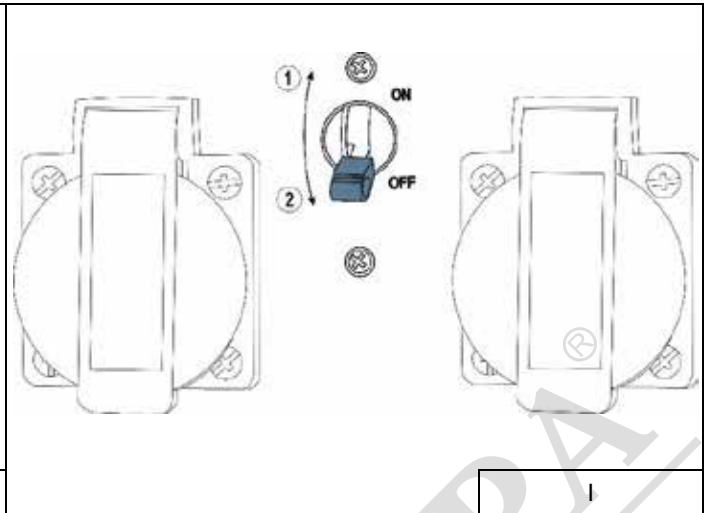
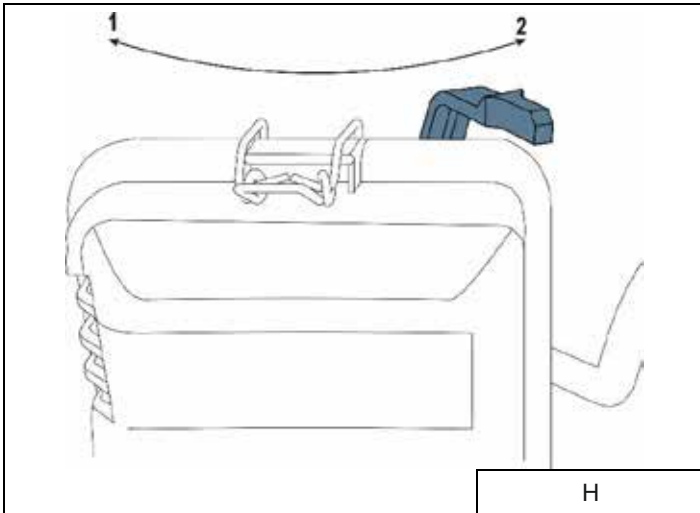
E



F

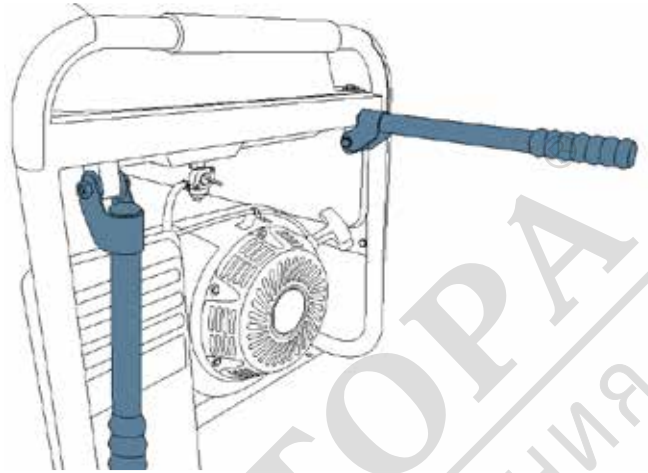


G

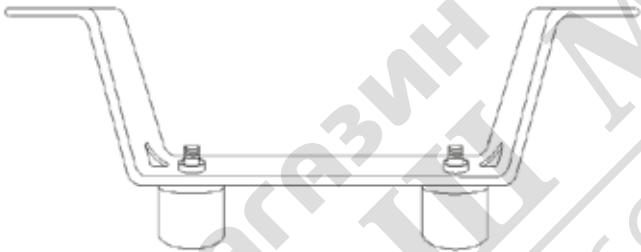




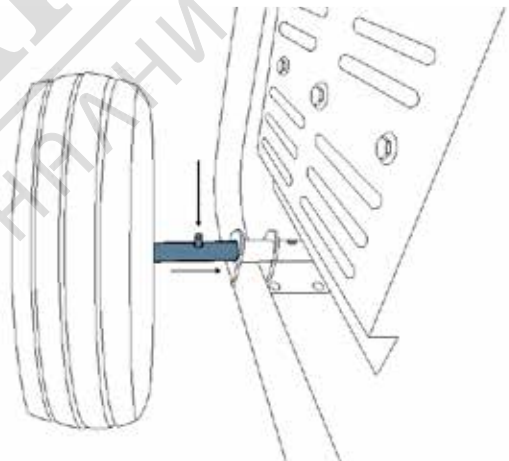
N



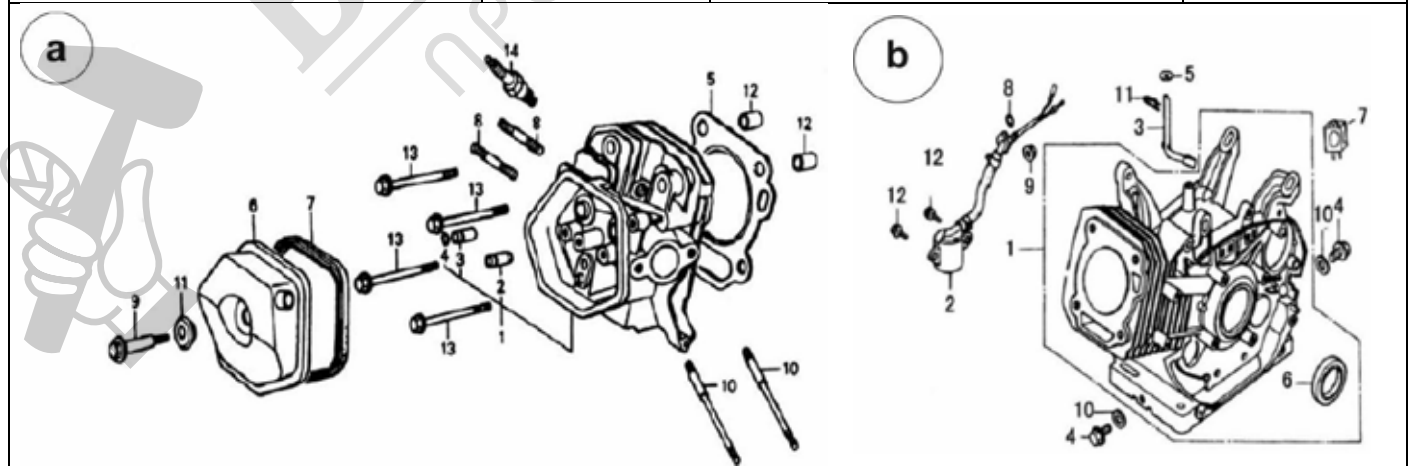
O



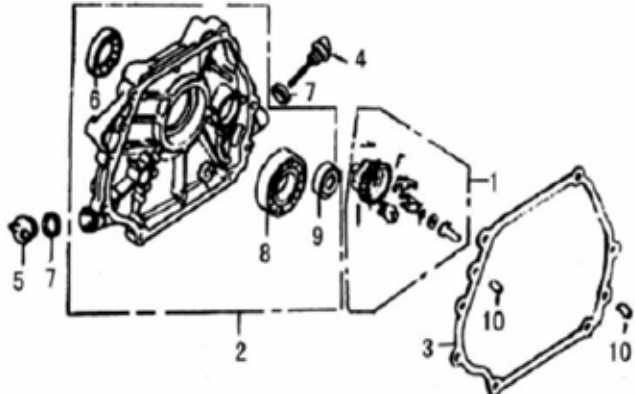
P



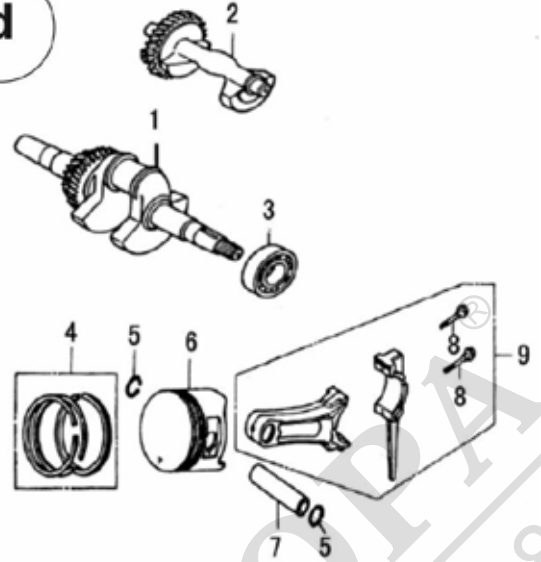
R



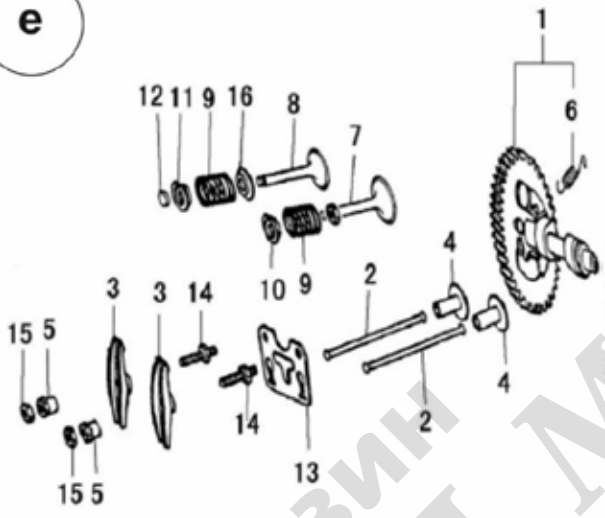
c



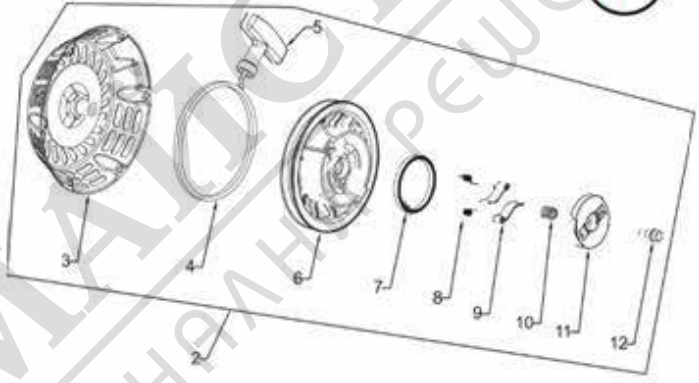
d



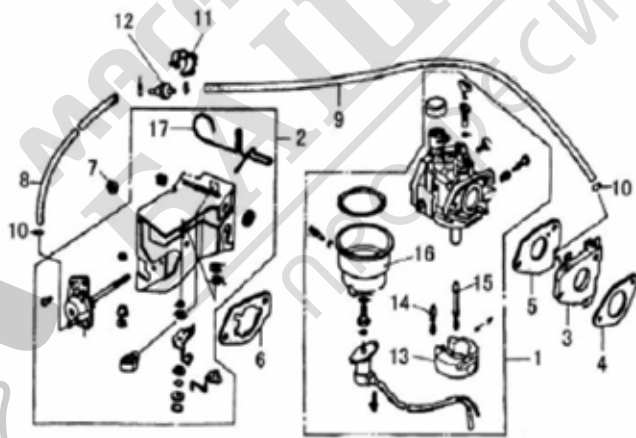
e



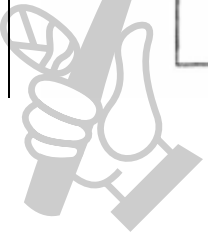
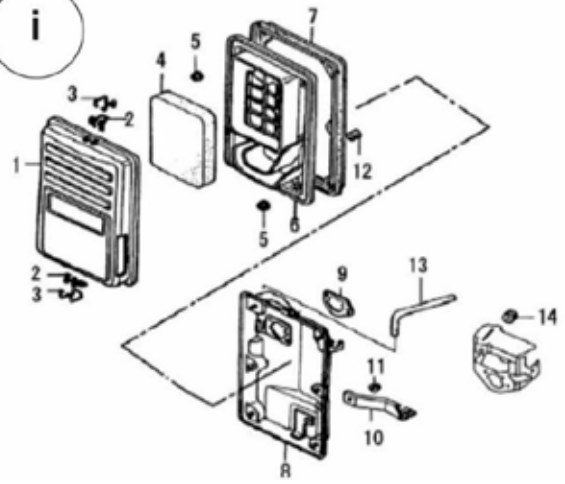
f

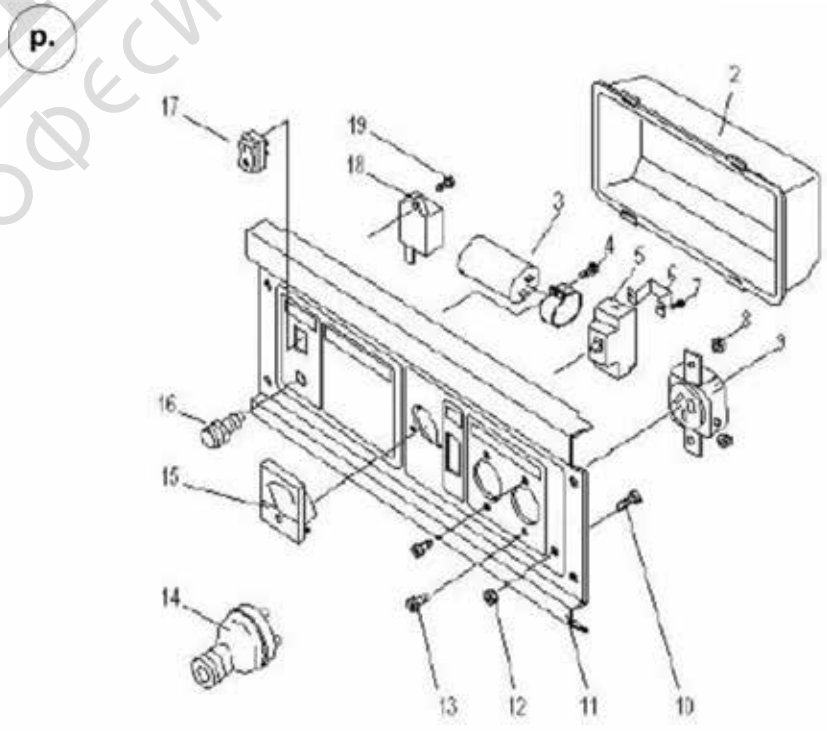
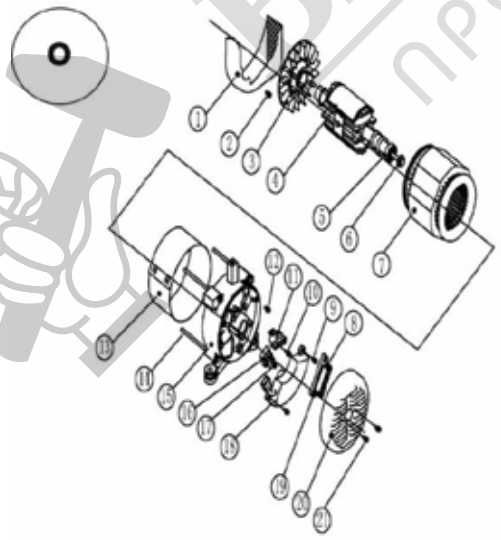
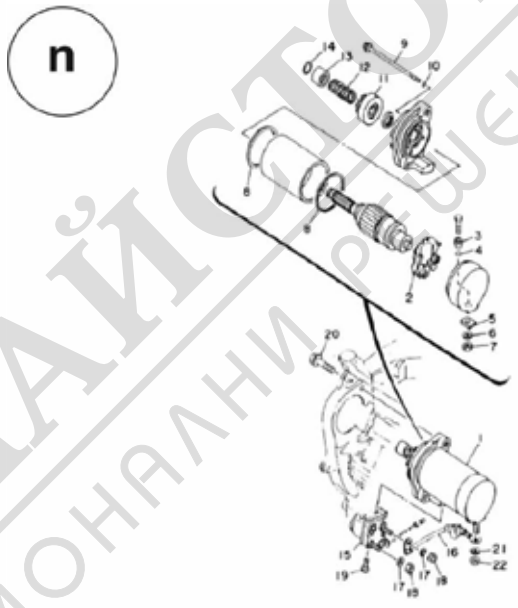
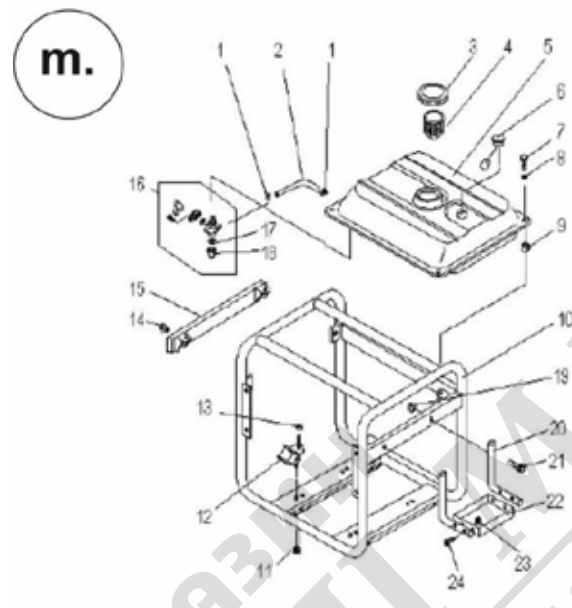
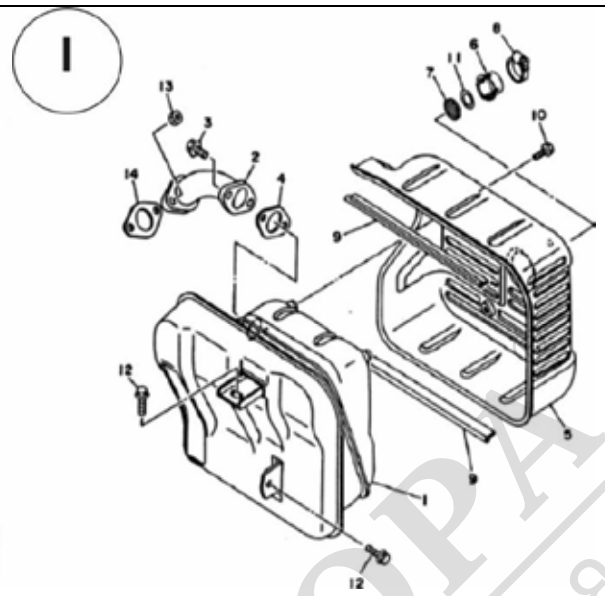
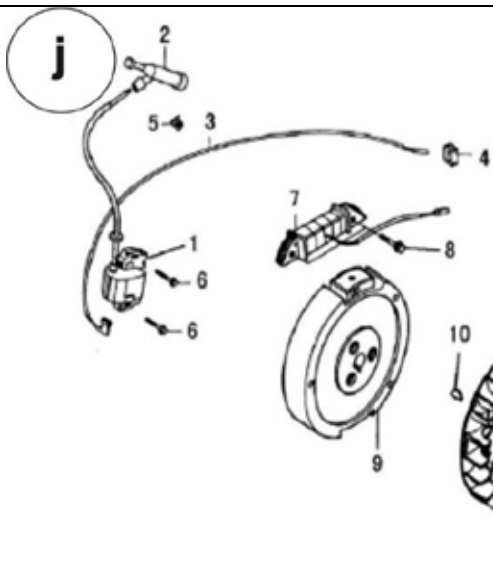


h



i





P

**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Описание на пиктограмите / Opis piktograma**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročítajte korisnički priručnik**



**Chronic przed opadami atmosferycznymi/ Nevystavujte atmosférickým srážkám/ Chráňte pred atmosférickými zrážkami/ Saugoti nuo atmosferinių kritulių/ Sargát no atmosférickiem nokrišņiem/ Óvja a csapadéktól./ Protejați împotriva precipitațiilor / gegen atmosphärische Niederschläge schützen / Защита от валежи / Zaščita pred padavinami / Zaštititi od oborina**



**Maszyna przeznaczona tylko do pracy na zewnątrz pomieszczeń/ Stroj je určen pouze pro venkovní provoz/ Stroj je určený iba na používanie v exteriéri, mimo uzatvorených miestností/ Įrenginys skirtas darbu tik lauke/ Mašina paredžeta darbam tikai ārpus telpām/ A gép kizárólagosan a szabadban hasznáható / Mašina este destinată utilizării în exteriorul clădirii/ Die Maschine ist nur für Betrieb außerhalb von Räumlichkeiten bestimmt / Машината е предназначена само за употреба на открито / Stroj je namenjen samo za zunanjo uporabo / Stroj je namijenjen samo za vanjsku upotrebu**



**Uwaga! Przed pierwszym uruchomieniem wlać olej/ Varování! Před prvním spuštěním nalijte olej/ Pozor! Pred prvým spustením vlejete olej./ Démesio! Prieš pímať jungimá jipiti alyvos./ Uzmanību! Pirms pírnās lietošanas ieliet eļļu/ Figyelem! Az első elindítás a előtt tölts be az olajat / Atenție! Înainte de prima pornire se toarnă ulei/ Achtung! Vor der ersten Inbetriebnahme Öl nachfüllen / Внимание! Напълнете с масло преди първото стартиране / Pozor! Pred prvim zagonom napolnite z oljem / Pažnja! Prije prvog pokretanja dodajte ulje**



**Zakaz zbližania się z otwartym ogniem/ Zákaz přibližování se s otevřeným ohněm/ Nepribližujte sa s otvoreným ohňom/ Draudžiama prisartiinti su atvira ugnimi./ Nedrīkst tuvojties ar uguni/ Tilos a nyliť láng használatá a közelben / Este interzis de a se apropia cu focul deschis/ Herantreden mit offenem Feuer verboten! / Забрана за приближаване с открит огън / Prepoved približevanja z odprtim ognjem / Otvoreni plamen je zabranjen**



**Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie/ Upozornění: Horký povrch/ Varovanie: Horúci povrch/ Įspėjimas: Karštas paviršius/ Brīdinājums: Karsta virsma/ Figyelmeztetés: Forró levegő/ Avertizare: Aer fierbinte/ Warnung: Heiße Luft / Предупреждение: Горещи повърхности / Opozorilo: Vroče površine / Upozorenje: Vruće površine**



**Uwaga! Ryzyko porażenia prądem/ Varování! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem/ Pozor! Riziko zásahu el. prúdom./ Démesio! Elektros smūgio riziką./ Uzmanību! Elektriskā trieciena risks/ Figyelem! Áramütés veszély/ Atentie! Riscul de electrocutare/ Achtung! Stromschlagrisiko / Внимание! Опасност от токов удар / Pozor! Nevarnost električnega udara / Pažnja! Opasnost od strujnog udara**



**Masa urządzenia/ Hmotnost zařízení/ Hmotnosť zariadenia/ Įrenginio svoris / Ierīces svars/ A berendezés súlya/ Greutatea mașinii / Gewicht des Gerätes / Тегло на уреда / Teža naprave / Težina uređaja**



**Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku LWA 95 dB(A)/ Označení garantované hladiny zvuku LWA 95 dB(A)/ Oznaczenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) LWA 95 dB(A)/ Garantuoto garso lygis LWA 95 dB(A)/ Garantēta skaņas līmeņa apzīmējums LWA 95 dB(A)/ Megjelölt garantált hangerő-szint LWA 95 dB(A)/ Indicarea nivelului garantat de sunet LWA 95 dB(A)/ Kennzeichnung des garantierten Schallpegels LWA 95 dB(A) / Определене на гарантираното ниво на шума LwA 95 dB(A) / Oznaka zajamčene ravni hrupa LWA 95 dB(A) / Oznaka zajamčene razine zvuka LWA 95 dB(A)**



**Stosować tylko benzynę bezołowiową zalecana 95/ Používejte bezolovnatý benzín, doporučený 95/ Používajte iba bezolovnatý benzín, odporúčame 95 oktánový/ Naudoti tik bešvinį benzina, rekomenduojamas 95./ Lietot tikai bezsvina benzīnu, ieteicams 95/ Kizárólagosan az ajánlott 95-ös ólommentes benzint használjon/ Utilizați numai benzină fără plumb, se recomandă 95/ Nur bleifreies Benzin verwenden, empfohlen 95 / Използвайте само безоловен бензин, препоръчително 95 / Uporablajte samo neosvinčeni bencin, priporočljivo 95 / Koristite samo bezolovni benzín, preporučuje se 95**



**Maksymalna moc urządzenia/ Maximální výkon přístroje/ Maximálny výkon zariadenia/ Maksimali įrenginio galia / Maksimālā ierīces jauda/ A berendezés maximális teljesítménye/ Puterea maximă a aparatului/ Maximale leistung des gerätes / Максимальна мощность на устройството / Največja moč naprave / Maksimalna snaga uređaja**



**Napięcie sieci/ Síťové napětí/ Siet'ové napätie/ Tinklo įtampa/ Tinklo išėjimo dažnis/ Hálózati feszültség/ Tensiune rețea / Versorgungsspannung / Мрежово напрежение / Omrežna napetost / Mrežni napon**



**Częstotliwość wyjściowa sieci/ Výstupní frekvence sítě/ Výstupná frekvencia siete/ Tinklo išėjimo dažnis/ Tıkla izeyas frekvence/ Hálózati kimeneti frekvencia/ Frecvență la ieșire rețea / Ausgangsfrequenz der Versorgung / Честота на мрежовия изход / Izhodna frekvencia omrežja / Izlazna frekvencija mreže**



**Pojemność zbiornika paliwa/ Kapacita nádrže/ Objem nádrže/ Variklio talpa/ Tvertnes tilpums/ Tartály kapacitása/ Capacitate rezervor / Tankvolumen / Обем на резервоара за гориво / Prostornina rezervoarja za gorivo / Kapacitet spremnika goriva**



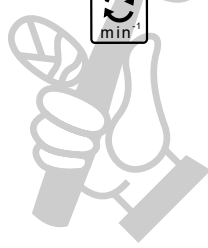
**Pojemność skokowa silnika/ Zdvihová kapacita motoru/ Zdvihový objem motora/ Variklio darbo tūris/ Dzinēja darba tilpums/ A motor lökettérfogata/ Capacitate cilindrică a motorului / Hubvolumen / Капацитет на двигателя / Prostornina motorja / Zapremina motora**



**Natężenie znamionowe/ Jmenovitý proud/ Menovitý prúd/ Nominali srovė/ Nominālais strāvas stiprums/ Névfleges áram/ Intensitatea nominală a curentului / Nennstrom / Номинален ток / Nazivni tok / Nazivna struja**



**Informacja: Prędkość obrotowa/ Informace: Otáčková rychlost/ Informácia: Uhľová rýchlosť/ Informacija: Sūkių skaičius/ Informacija: Griezes ātrums/ Tájékoztató: Fordulatszám/ Informație: Viteza de rotație/ Information: Drehzahl / Информация: скорость / Informacije: hitrost / Informacije: Brzina vrtnje**



sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

**Stromerzeuger, 6,5kW**

Katalognummer: DEGB7503K Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

#### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....  
Datum und Ort

.....  
Unterschrift des Käufers

### I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

### II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Stromerzeuger, 6,5kW	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

### IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht verwenden konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

### ВГ Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Включване на устройството
8. Използване на устройството
9. Текуща поддръжка
10. Резервни части и принадлежности
11. Самостоятелно отстраняване на неизправности
12. Завършване на оборудването
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
14. Гаранционна карта

#### Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

#### 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. волтметър; 2. превключвател за включване/изключване; 3. светодиод, показващ, че устройството е включено; 4. табелка с имената; 5. превключвател за защита от претоварване при променливо напрежение 230V / 400V; 6. пълнител за масло; 7. клапан за източване на маслото; 8. контакт за променливо напрежение 230V; 9. Превключвател за защита от претоварване на DC 12V; 10. Гнездо DC 12V; 11. Винт за заземяване на слобката; 12. Гнездо AC 400V; 13. Пълнител за гориво; 14. Резервоар за гориво; 15. Клапан за гориво; 16. Въздушен филтър; 17. Стартов кабел

### 3. Предназначение на устройството

Генераторният агрегат е електрическо съоръжение, което представлява самостоятелен източник на енергия. Генераторните агрегати са самостоятелни устройства за производство на електроенергия. В основното си приложение генераторният агрегат се използва за производство на електроенергия за различни потребители (двигатели, осветление, отопление и др.) в район, където няма други източници. Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

### 4. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".

Машината може да се използва само с оригинални части. Генераторният агрегат не трябва да се експлоатира в затворени помещения. Генераторният агрегат не трябва да работи в атмосфера с много висока влажност. Ако се установят механични повреди, по-специално деформации на корпуса, резервоара за гориво, течове (изтичане на гориво), агрегатът не трябва да се използва. Също така не използвайте генераторния агрегат, ако се установят нередности в работата му. В такъв случай агрегатът трябва да бъде абсолютно безопасен и след това ремонтният център на DEDRA-EXIM Sp. z o.o. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

#### Допустими условия на труд

Уредът не трябва да се използва на закрито. Избягвайте влагата. Не оставяйте уреда включен без надзор. Забранено е свързването на генераторния агрегат към битова инсталация.

### 5. Технически данни

Модел	DEGB7503K
Двигател с вътрешно горене	4-тактово бутало
Максимална изходна мощност [W]	2200W за 230V / 6500W за 400V
Изходна мощност за продължителна работа [W]	2000W за 230V / 6000W за 400V
Захранващо напрежение [V]	230/400 12V DC
Честота на мрежовия изход [Hz]	50
Номинален ток [A]	10
Двигател с вътрешно горене (тип)	LT190F
Капацитет на резервоара [l]	25
Клас с изисквания за изпълнение	G2
Клас на съответствие на мощността	A
Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{WA}$ [dB(A)]	96
Тегло на незатоплената сглобка [kg]	85
Мощност на двигателя с вътрешно горене [W]	11000
Скорост на двигателя [об/мин]	3600
Работен обем на двигателя [cm <sup>3</sup> ]	420
Степен на защита срещу директен достъп	IP23M
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ [dB(A)]	95
Неопределеност на измерването ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Фактор на мощността	1

#### Допълнителни данни:

##### Брой гнезда

2 гнезда за променлив ток (AC) 230V  
1 12V гнездо за постоянен ток (DC)

##### AVR система (автоматично регулиране на напрежението)

Това е верига, която помага за поддържане на правилното изходно напрежение на генератора. Ако AVR системата липсва или работи неправилно, генераторът няма да може да поддържа правилното напрежение.

##### Информация за шума

Емисиите на шум са определени в съответствие с ISO 8528-10, като стойностите са дадени в таблицата по-горе.

**ВНИМАНИЕ** Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната стойност на общия шум е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Обявената стойност на шума може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.

Нивата на шума по време на действителното използване на оборудването могат да се различават от обявените стойности в зависимост от

използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

### 6. Подготовка за работа

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

Преди да започнете работа, се уверете, че устройството е пълно, без вдлъбнатини, ожулвания или други повреди. Ако забележите някакви повреди, свържете се със сервиза на Dedra Exim sp. z o.o.

#### Инсталиране на устройството

Затегнете гумените крачета към металната основа (фиг. П.) с помощта на ключ 14, като използвате гайки, и след това завийте всичко към долната рамка от страната на дрънчалката и филтъра, като не забравяте шайбите. Поставете металната ос на колелото в гнездото за закрепване, което се намира в долната рамка на машината (фиг. Р). За да поставите оста в гнездото, натиснете щифта и плъзнете оста в държача, така че щифтът да е в заключващия отвор, което ще попречи на оста да се изплъзне. Поставете колелата върху осите и ги закрепете с гайки, като използвате ключ 19. Закрепете дръжките с винт и гайка, като не забравяте шайбите (фиг. О.), с помощта на гаечен ключ 12 и 13.

Монтирайте гумените крачета към рамката на устройството.

#### Заливане на генератора с масло

**ВНИМАНИЕ** Генераторният агрегат не е залят с масло, преди работа агрегатът трябва да се залее с масло.

Двигателното масло е основен фактор за работата и живота на двигателя. Използвайте масло, предназначено за 4-тактови двигатели. DEGL01 тип SAE 10W-30 на Dedra Exim е препоръчителното масло за обща употреба. Устройството е снабдено със сензор за нивото на маслото, който не позволява стартиране на двигателя, ако нивото на маслото е ниско. Обемът на масления картер е приблизително 1 литър.

#### Доливане на маслото:

1. Свалете капачката на резервоара за масло, (Фиг. В) избършете мерителната пръчка в чиста кърпа.
2. Изсипете приготвеното количество масло.
3. Проверете нивото на маслото и изключете капачката за пълнене с масло.

#### Презареждане с гориво

**ВНИМАНИЕ** Бензинът е запалим и при определени условия взривоопасен. Забранено е пушенето, искренто и използването на открит огън при зареждане на генератора с гориво или на местата, където се съхранява бензин. Запалването или експлозията могат да причинят сериозни наранявания. Зареждането с гориво трябва да се извършва на добре проветрени места при спрял двигател.

Напълнете резервоара за гориво (фиг. А.14) с бензин. Когато приключите с наливането на гориво, се уверете, че капачката на резервоара за гориво (Фиг. А.13) е добре затегната.

### 7. Включване на устройството

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

#### Отговорности на оператора

**ВНИМАНИЕ** Запознайте се с инструкциите за експлоатация и безопасност. Уверете се, че знаете как да спрете бързо генератора и се запознайте с работата на всички органи за управление. Не работете с агрегата без подходящо обучение. Преди първото пускане в експлоатация проверете нивата на маслото и горивото.

Преди да стартирате машината за първи път, не забравяйте да вземете добре генератора. За целта развийте винта (фиг. А. 11) и поставете под главата на винта заземителен кабел с минимално сечение 2,5 mm<sup>2</sup> (кабелът не е включен в комплекта). След това затегнете винта, така че кабелът да бъде здраво фиксиран на мястото си. Свържете другия край на кабела към проводящ прът, поставен в земята.

Преди да стартирате двигателя, към генератора не трябва да се свързва никакво оборудване.

#### Въвеждане в експлоатация на устройството

1. Завъртете крана за гориво в положение "ON". Кранчето е обърнато надолу. (Фиг. G)
2. Включете засмукването, като преместите лоста в положение "CHOKE" (наляво) (фиг. 3).
3. Превключете ключа за запалването в положение "ON" (фиг. А.2).
4. Издърпайте енергично въжето на стартера (фиг. J), след което отпуснете въжето, за да се върне свободно в първоначалното си положение. Двигателят трябва да започне да работи. След като двигателят загрее и машината работи стабилно, изключете засмукването (лостът за засмукване в дясно положение).
5. предпазителя срещу претоварване (фиг. А, 5), натиснете нагоре до положение "ON". Волтметърът (фиг. А1) ще покаже стойността на напрежението.
6. Свържете приемника към контакта за променлив ток. (Фиг. K)

## 8. Използване на устройството



Не пускайте уреда на закрито, тъй като изпаренията съдържат отровен въглероден оксид.

Не свързвайте уреда, чиято номинална мощност надвишава 80% от номиналната мощност на генератора.

Електрическите двигатели се характеризират с моментно увеличение на консумацията на енергия по време на стартиране, което може да задейства защитата от претоварване и да изключи устройството. Ако са свързани няколко уреда, те не трябва да работят едновременно. Ако трябва да се използват удължители, те не трябва да са по-дълги от:  
- 60 м за напречно сечение 1,5 мм<sup>2</sup>  
- 100 м за напречно сечение 2,5 мм<sup>2</sup>

### Спиране на двигателя

Преди да изключите уреда, изключете всички консуматори, като извадите щепсела от контакта на генератора. След това превключете ключа за запалване (фиг. I) в положение "OFF" (изключено) и завъртете крана за гориво в положение "OFF" (изключено) фиг.



Ако е необходимо да изключите аварийния генератор, незабавно превключете ключа за запалването в положение "OFF". След работа изпускателната тръба може да е гореща, изчакайте да изстине, преди да я обслужвате.

## 9. Текуща поддръжка



Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Спрете двигателя и изчакайте, докато всички въртящи се компоненти спрат, преди да извършвате проверка, ремонт или поддръжка. Изключете кабела на напрежението от запалителната свещ, за да предотвратите случайното стартиране.

### График за поддръжка

Винаги преди да стартирате уреда:

Проверете и допълнете нивото на горивото в резервоара.

Проверете и внимателно затегнете заземителната система.

Обхват на услугата	След работа	След Първи месец на употреба	На всеки 3 месеци или на всеки 50 часа	На всеки 6 месеца или 100 часа	На всеки 1 година или 300 часа
Проверка на състояние на маслото	X				
Смяна на маслото		X			
Проверка на въздушния филтър		X			
Почистване на въздушния филтър			X		
Смяна на запалителна свещ				X	
Проверка на горивопроводите					X
Инспекция на високоволтови кабели					X

### Почистване на въздушния филтър

Замърсеният въздушен филтър може да доведе до неправилна работа на двигателя и повишен разход на гориво.



Забранено е да се почистват въздушният филтър и неговите компоненти с разтворител, тъй като това може да доведе до пожар. Забранено е да стартирате машината без въздушен филтър, това ще доведе до по-бързо износване на двигателя.

- свалете щипките на пластмасовия капак на въздушния филтър (фиг. L)
- свалете капака на въздушния филтър
- Извадете гъбата на въздушния филтър (фиг. M), след което я почистете и изплакнете в хладка вода с малко почистващ препарат.
- Внимателно накснете филтъра в моторно масло и го изстискайте добре.
- Поставете гъбата в корпуса на филтъра и поставете капака на филтъра.

### Смяна на запалителна свещ

Препоръчителна свещ: LD F7TC или еквивалентна.



Използването на неправилна запалителна свещ може да доведе до повреда на двигателя.

За да смените запалителната свещ, изключете тръбата на запалителната свещ (фиг. B) и отстранете всички замърсявания от областта на проводника на запалителната свещ. След това, като използвате предоставения в комплекта ключ за запалителни свещи, развийте запалителната свещ.

Проверете състоянието на запалителната свещ.

-Ако електродите са износени или ако изолаторът е напукан или повреден - сменете такава запалителна свещ.

-Ако запалителната свещ е замърсена с нагар - отстранете нагара с телена четка или спрей за почистване на запалителни свещи.

Измерете разстоянието между електродите с дебеломер; разстоянието между електродите трябва да е (0,7-0,8) mm (фиг. N). Ако е необходимо, коригирайте разстоянието, като внимателно огънете електрода.

-Проверете дали уплътнителната шайба на запалителната свещ е в добро състояние.

-Завийте отново свещта с ръка, за да избегнете счупване на резбата, докато почувствате съпротивление.

-Затегнете с ключ за свещи за запалване. В случай че използвате използвана свещ, затегнете я с гаечен ключ. 1/8 - 1/4 завъртете, а нова свещ с 1/2 оборот.

Ако знаете необходимия въртящ момент за затягане на свещта и разполагате с динамометричен ключ, използвайте него.

### Смяна на маслото

Извършвайте смяната на маслото с предпазни ръкавици.

Налейте маслото, докато двигателят е още топъл, тъй като маслото е по-течно и съдържа повече примеси.

-Отстранете винта на вентила за източване на маслото (Фигура A.7).

- Изсипете използваното масло в предварително подготвения контейнер.

- Завийте винта за източване на маслото.

- Напълнете масления картер с прясна порция моторно масло.

Сменяйте маслото съгласно препоръчителния график.



Не изливайте използваното масло в земята или в канализацията.

Отнесете използваното масло в най-близкия пункт за събиране на отпадъци опасни.

### Съхранение



Бензиновите пари са взривоопасни. Не съхранявайте бензин за повече от 30 дни.

Устройството не трябва да се съхранява в близост до източници на открит огън. Уверете се, че двигателят е напълно изстинал, преди да подготвите генератора за съхранение.

### Подготовка за съхранение

Когато се планира съхраняване на неизползвано устройство за повече от 30 дни;

-Излейте горивото от резервоара.

-Изключете тръбата на запалителната свещ.

Не забравяйте, че устройството не трябва да се съхранява в помещения с висока влажност.

### Транспорт

Преди транспортиране източете напълно работните течности, като гориво и масло. Изключете тръбата на запалителната свещ.

Транспортирайте уреда в хоризонтално положение с капачка на резервоара за гориво.

## 10. Резервни части и принадлежности

### Гориво

Препоръчителен безоловен бензин 95

### Препоръчителна свещ:

LD F7TC или еквивалент.

### Двигателно масло

Препоръчително масло DEGL01 тип SAE 10W-30 на Dedra Exim

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

## 11. Самостоятелно отстраняване на неизправности



Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Двигателят не може да бъде стартиран	Няма гориво в резервоара	Напълнете резервоара за гориво
	Старо гориво	Изпразнете системата за подаване на гориво от старото гориво, напълнете резервоара с прясна порция чисто гориво
	Запалването не е включено	Включете запалването с
	Кран за гориво в затворено положение	Отворете крана за гориво

	Високоволтовият проводник не е свързан към запалителната свещ	Свържете високоволтовия проводник към запалителната свещ
	Замърсена или повредена запалителна свещ	Почистете запалителната свещ и заменете повредената свещ с нова.
	Засмукването не е включено	Включване на засмукването
Двигателят работи неравномерно	Разхлабен кабел за високо напрежение	Свържете правилно проводника за високо напрежение към запалителната свещ
	Старо или замърсено гориво в захранващата система	Изпразнете захранващата система от старото гориво, напълнете резервоара с прясно гориво
	Ненастроен карбуратор	Регулиране на карбуратора
Няма напрежение в контакта 12V	Бутонът на предпазителя 12V е изключен	Включване на бутона на предпазителя
Липса на напрежение в 230V гнездо	Бутонът за предпазителя 230V е изключен	Включване на бутона на предпазителя



**ВНИМАНИЕ** Генераторът е оборудван с датчик за нивото на маслото. Ако нивото на маслото е твърде ниско, сензорът ще попречи на генераторния агрегат да стартира. Затова, ако агрегатът не може да бъде стартиран, първото нещо, което трябва да направите, е да проверите нивото на маслото. Ако нивото на маслото е твърде ниско, то трябва да се допълни.

## 12. Завършване на оборудването

1. генераторен комплект - 1 бр., 2. ключ за свещи - 1 бр., 3. кабел 12V DC - 1 бр., 4. щепсел - 1 бр., 5. гумени крачета

## 13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

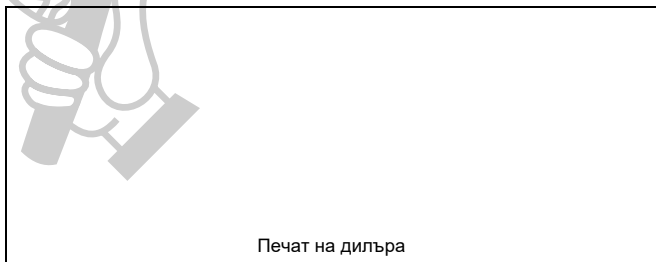
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

### Гаранционна карта на Генератор 6.5kW

Номер на поръчката: DEGB7503K Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....



Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

### Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

Дата и място

Подпис на потребителя

## I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2 Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния тител, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

## II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Генератор 6.5kW	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

## III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

- Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
- Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
- Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
- Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
- Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийният номер, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

## IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделни страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако няма гаранционен сервис за дадена държава, препоръчваме да отправите гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на деклариания Продукт от Потребителя.

9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде

внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка). (10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Маја 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговорят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

## SI Vsebinsa

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Vklon naprave
8. Uporaba naprave
9. Tekoče vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Samostojno odpravljanje napak
12. Dokončanje opreme
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

### Prevod izvornih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročniku kot posebna knjižica.

**⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

## 2. Opis naprave

Slika A: 1. Voltmeter; 2. Stikalo za vklop/izklop; 3. Svetlobna dioda, ki označuje, da je enota vklopljena; 4. Nazivna tablica; 5. AC 230V / 400V stikalo za zaščito pred preobremenitvijo; 6. Polnilo za olje; 7. Izpustni ventil za olje; 8. AC 230V vtičnica; 9. 10. Vtičnica za enosmerni tok 12 V; 11. Vijak za ozemljitev sklopa; 12. Vtičnica za izmenični tok 400 V; 13. Polnilo za gorivo; 14. Rezervoar za gorivo; 15. Ventil za gorivo; 16. Zračni filter; 17. Kabel za zagon

## 3. Namen naprave

Generatorski sklop je električna oprema, ki je samostojen vir energije. Generatorski sklopi so samostojne enote za proizvodnjo električne energije. V svoji primarni uporabi se generatorski sklop uporablja za proizvodnjo električne energije za različne porabnike (motorji, razsvetljava, ogrevanje itd.) na območju, kjer ni na voljo drugih virov.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Stroj se lahko uporablja samo z originalnimi deli. Generatorski sklop se ne sme uporabljati v zaprtih prostorih. Generatorski sklop ne sme delovati v okolju z zelo visoko vlažnostjo. Če so ugotovljene mehanske poškodbe, zlasti deformacije ohišja, rezervoarja za gorivo, puščanje (puščanje goriva), agregata ni dovoljeno uporabljati. Prav tako generatorskega agregata ne uporabljajte, če so pri njegovem delovanju ugotovljene nepravilnosti. V takem primeru je treba enoto popolnoma zavarovati in jo nato popraviti v pooblaščenem servisnem centru družbe DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

### Dovoljeni delovni pogoji

Naprave ne smete uporabljati v zaprtih prostorih. Izogibajte se vlagi. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Generatorski sklop je prepovedano priključiti na domačo napeljavo.

## 5. Tehnični podatki

Model	DEGB7503K
Motor z notranjim izgorevanjem	4-taktni bat
Največja izhodna moč [W]	2200 W za 230 V / 6500 W za 400 V
Izhodna moč za neprekinjeno delovanje [W]	2000 W za 230 V / 6000 W za 400 V
Napajalna napetost [V]	230/400 12V DC
Mrežna izhodna frekvenca [Hz]	50
Nazivni tok [A]	10
Motor z notranjim izgorevanjem (tip)	LT190F
Prostornina rezervoarja [l]	25
Razred zahtev za zmogljivost	G2
Razred skladnosti moči	A
Zagotovljena raven zvočne moči L <sub>WA</sub> [dB(A)]	96
Teža nezaplavljene sklopa [kg]	85
Moč motorja z notranjim izgorevanjem [W]	11000
Hitrost motorja [vrtljaji na minuto]	3600
Prostornina motorja [ccm]	420
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IP23M
Raven zvočne moči L <sub>WA</sub> [dB(A)]	95
Merilna negotovost (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	3
Faktor moči	1

### Dodatni podatki:

#### Število vtičnic

2 vtičnici za izmenični tok (AC) 230 V  
1 vtičnica za enosmerni tok (DC) 12 V

#### Sistem AVR (avtomatska regulacija napetosti)

To je vezje, ki pomaga vzdrževati pravilno izhodno napetost generatorskega sklopa. Če sistem AVR manjka ali deluje nepravilno, generatorski sklop ne bo mogel vzdrževati pravilne napetosti.

#### Informacije o hrupu

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom ISO 8528-10. Vrednosti so navedene v zgornji preglednici.

**⚠ POZOR** Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana vrednost celotnega hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven hrupa se lahko uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu.

Ravni hrupa med dejansko uporabo opreme se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določljivih ukrepih za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

## 6. Priprava na delo

**⚠ POZOR** Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Pred začetkom dela se pripravite, da je enota popolna, brez vdolbin, odrgnin ali drugih poškodb. Če opazite kakršne koli poškodbe, se obrnite na servisno službo podjetja Dedra Exim sp. z o.o.

### Namestitev naprave

Gumijaste nogice s ključem 14 z maticami privijte na kovinski podstavek (slika P.), nato pa vse skupaj privijajte na spodnji okvir na strani škafova in filtra, pri čemer ne pozabite na podložke. Namestite kovinsko os kolesa v pritrilno vtičnico, ki se nahaja v spodnjem okvirju stroja (slika R). Če želite os namestiti v vtičnico, potisnite zatič in potisnite os v držalo tako, da je zatič v zaklepni luknji, ki preprečuje, da bi os zdrsnila ven. Na osi namestite kolesa in jih s ključem 19 pritrdite z maticami. Ročke pritrdite z vijakom in matico ter ne pozabite na podložke (slika O.) z uporabo ključa 12 in 13.